



**Łukasiewicz**  
Instytut  
Spawalnictwa



## Welder's qualification test certificate notations in German and French

english (GB)	deutsch (D)	français (F)
1 Welder Qualification Test Certificate	1 Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Certificat de qualification du soudeur
2 Designation(s)	2 Bezeichnung(en)	2 Désignation(s)
3 Certificate No	3 Bescheinigungs-Nr	3 Certificat No
4 WPS	4 WPS	4 DMOS
5 Reference No	5 Beleg-Nr	5 Référence No
6 Welder's Name	6 Name des Schweißers	6 Nom du soudeur
7 Identification	7 Legitimation	7 Identification
8 Method of identification	8 Art der Legitimation	8 Méthode d'identification
9 Date and place of birth	9 Geburtsdatum und - ort	9 Date et lieu de naissance
10 Employer	10 Arbeitsgeber	10 Employeur
11 Code / Testing Standard	11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / norme de qualification
12 Supplementary fillet weld test	12 Ergänzende Kehlnahtprüfung	12 Joint supplémentaire avec soudure d'angle
13 Job knowledge (Acceptable / Not tested)	13 Fachkunde (bestanden / nicht geprüft)	13 Connaissances professionnelles (acceptées / non vérifiées)
14 Test piece – Range of qualification	14 Prüfstück – Geltungsbereich	14 Assemblage de qualification – Domaine de validité
15 Welding process	15 Schweißprozess	15 Procédé(s) de soudage
16 Plate or pipe	16 Blech oder Rohr	16 Tôle ou tube
17 Type of weld	17 Nahtart	17 Type de joint
18 Material group(s)	18 Werkstoffgruppe(n)	18 Groupe(s) de matériaux
19 Welding consumables / Designation	19 Schweißzusätze / Bezeichnung	19 Produits consommables de soudage / Désignation
20 Shielding gas	20 Schutzgas	20 Gaz de protection
21 Auxiliaries	21 Hilfswerkstoffe	21 Auxiliaires de soudage
22 Material thickness	22 Werkstoffdicke	22 Épaisseur de matériau
23 Outside pipe diameter	23 Rohraußendurchmesser	23 Diamètre extérieur du tube
24 Welding position	24 Schweißposition	24 Position de soudage
25 Weld details	25 Schweißnaht Einzelheiten	25 Détails concernant le soudage
26 Type of tests	26 Prüfungsart	26 Type de contrôle
27 Performed and accepted	27 Ausgeführt und bestanden	27 Effectué et accepté
28 Not tested	28 Nicht geprüft	28 Non vérifié
29 Visual testing	29 Sichtprüfung	29 Contrôle visuel
30 Radiographic testing	30 Durchstrahlungsprüfung	30 Contrôle par radiographie
31 Fracture testing	31 Bruchprüfung	31 Essai de texture
32 Bend test	32 Biegeprüfung	32 Essai de pliage
33 Notch tensile test	33 Kerbzugprüfung	33 Essai de traction avec entaille
34 Macroscopic examination	34 Makroskopische Untersuchungen	34 Examen macroscopique
35 Name and signature of examiner	35 Name und Unterschrift des Prüfers	35 Nom et signature de l'examineur
Examining body	Prüfstelle	Organisme d'examen
Date of welding	Datum des Schweißens	Date du soudage
Validity of qualification until:	Gültigkeitsdauer bis:	Validité de la qualification jusqu'au:
36 Prolongation for qualification by examiner or examining body for the following 2 years / Confirmation of the validity by employer / welding coordinator for the following 6 months	36 Verlängerung der Qualifizierung durch den Prüfer oder die Prüfstelle für die nächsten 2 Jahre / Bestätigung der Gültigkeit durch den Arbeitsgeber / die Schweißaufsichtsperson für die folgende 6 Monate	36 Prolongation de la qualification par l'examineur ou l'organisme d'examen pour les 2 années suivantes / Confirmation de la validité par l'employeur / coordonnateur en soudage pour les 6 mois suivants
37 Date / Signature / Position or title	37 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel	37 Date / Signature / Fonction ou titre

[illegible]